

日本を語る

中高级日本语读解教程

「日本語駆け込み寺」教材開発部

目黒真実 著

○ 大连理工大学出版社

日本を語る

中高级日本语读解教程

「日本語駆け込み寺」教材開発部

目黒真实 著

张磊 译

大连理工大学出版社

© 目黑真实 2006

著作权合同登记号 06—2005 年第 18 号

图书在版编目 (CIP) 数据

中高级日本语读解教程 / (日)目黑真实著. —大连:大连理工大学出版社,2006. 6
ISBN 7-5611-3162-3

I. 中… II. 目… III. 日语—阅读教学—教材 IV. H369.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 029096 号

大连理工大学出版社出版

地址:大连市软件园路 80 号 邮政编码:116023

发行:0411-84708842 传真:0411-84701466 邮购:0411-84703636

E-mail:dutp@dutp.cn URL:http://www.dutp.cn

大连理工印刷有限公司印刷 大连理工大学出版社发行

幅面尺寸:185mm × 260mm 印张:16.5 字数:359 千字

印数:1 ~ 4 000

2006 年 6 月第 1 版

2006 年 6 月第 1 次印刷

责任编辑:宋锦绣 高颖

责任校对:马文婧 任智慧

封面设计:孙宝福

定 价:29.80 元

前 書 き

本書「日本を語る」は、漢字圏の学生を対象にして、異文化交流を主たる目的として書かれた中上級のテキストです。言うまでもなく、言葉と暮らし・文化は切り離せないものであり、従来は教科書とは別に日本事情として学ぶことが多かったと思います。しかし、この教材は、日本に関する 18 のテーマを学びながら、同時に中上級に必要な表現文型や分野別語彙も習得できるよう、つまり主教材としても使えるように編集されています。

取り上げたテーマに関しては、従来の「日本事情」について書かれた教科書と重なる箇所も多いと思いますが、内容的には一方的な日本紹介にならないよう、読み物としてもおもしろい内容になるよう、心がけました。文型や語彙の配置を考えながら、内容が平板にならないように、一課が見開き 2 P で完結するよう何度も本文を書き直しましたが、果たして日本語学習者にとって、学んでいて飽きがこないだけの内容に仕上がったかどうか、それは読者の評価を待つしかありません。

各課の「答えましょう」「書きましょう」は、テーマについての内容理解はもちろんですが、むしろ、学習者一人一人が自分の意見を述べることを重視した設問を多くしてあります。それは筆者が中上級の授業の重点を「自分の意見を日本語で述べる」能力の養成にしているからです。

15 年間の日本語教師の経験から言えるのは、学習者が「自分の意見を述べる」のが難しいのは、語彙や文型の不足よりも、学習者一人一人に自分の意見がない、或いは伝えるべき内容がない場合が多いようです。これはひとり日本語学習者だけの問題ではなく、日本の高校生や大学生も同じではないかと思います。ですから、学習者の皆さんには、この教材を通して日本について学ぶと同時に、皆さん自身にとってこの教材が「自分の国の社会や文化のあり方を客観的に見つめる」機会になることを願っています。そうあってはじめて、この教材が異文化交流の架け橋になるのではないかと考えています。

目黒真実

前 言

本书《中高级日语读解教程》是以汉字文化圈的学生为对象，以不同文化交流为主要目的而编写的中高级日语教材。当然，语言与生活、文化是密不可分的，多数情况下这些一直是从教科书之外的介绍日本情况的角度来学习的。但是这本教材为了能使读者一边学习关于日本的 18 个主题，一边同时掌握中高级必备的表达句型和各个领域的词汇而编写的，即作为主要教材进行了编著。

关于采纳的主题，与以往关于“日本事情”的教科书重复的地方有很多，不过在内容上为了不至于变成单方面的日本介绍，为了使它作为读物也相当有趣，编辑时煞费苦心。一边考虑到句型和词汇的配置，同时为了不至于内容单调，为了用两页就完成一篇短小精悍的课文，反复修改了原文，不过对于日语学习者来说，最终是否加工成了学习中不会感到厌倦的内容，只有等待大家的评价。

各课的“答一答”、“写一写”当然都是关于主题的内容理解，更主要的是编者重视每一个学习者对于自己意见的叙述而做的设问。这是由于编者把中高级授课的重点放在了培养“用日语叙述自己的意见”的能力上的缘故。

从我 15 年的日语从教经验来说，学习者之所以“阐述自己的意见”，其原因往往不在于词汇量与句型掌握得不够，而是由于每一个学习者不是没有自己的意见，就是言之无物。这并不仅仅是一个日语学习者的问题，我认为日本的高中生和大学生也存在这样的问题。所以，我希望大家通过这本教材学习日本相关情况的同时，对于大家自身来说，学习这本教材也能成为“客观审视自己国家的社会和文化”的机会。我觉得只有这样，这本教材才能成为不同文化交流的桥梁。

目黑真实

本書の使い方

1. 対象

文化系・理工系を問わず使えますが、初級修了者で、初級語彙と初級文型を身につけている学習者が対象です。

2. 内容

日本語学習者が知っておくべきだと思われる文化・暮らし・歴史など日本に関するテーマで、日本留学試験総合科目にも対応しています。

3. 各課の構成

- (1) 各課は、＜新しい言葉＞＜本文＞＜答えましょう＞＜使いましょう＞＜聞きましょう＞＜書きましょう＞と＜復習しましょう＞などから成ります。授業は配列に沿って進めていただければいいのですが、＜書きましょう＞の作文を除いて、一課が8時間程度で終了する分量となっています。
- (2) ＜新しい言葉＞では、訓読みの和語や、音読みではあるが意味に違いがあると思われる語、もっぱら形容動詞（な形容詞）として使われる語が取り上げてあります。なお、漢字圏の学習者であれば意味がわかる漢語は、＜この課の漢語＞で一括してありますから、これらの語は、読み方に注意すれば十分だと思います。
- (3) ＜聞きましょう＞の1は、各課の本文を如何に正確に読みとっているかどうかをチェックするもので、かなり難しい問題を含んでいます。2は各課に関係する話題を取り上げています。なお、2はテストではありませんから、新出語の説明をした上で、聴解練習に入った方がいいでしょう。

4. 目標

- (1) 日本留学試験記述問題や大学小論文試験に対応できる程度の作文力、および口頭で自分の意見が発表できる力を目標としています。
- (2) 日本語能力試験の2級以上の日本語力を身につけることを目標としています。

本书使用说明

1. 对象

适用于文科和理科、完成初级日语学习，并掌握初级词汇和初级句型的学习者。

2. 内容

内容包括日语学习者必备的关于日本的文化、生活、历史等方面的常识，对留学日本考试的综合科目的应试学习也有帮助。

3. 各课的构成

- (1) 各课由“新单词”、“正文”、“答一答”、“练一练”、“听一听”、“写一写”以及“复习”等构成。上课时按照内容进行即可，除了“写一写”的作文，每课需要8课时左右。
- (2) 在“新单词”中，收录了训读的“和语”、虽然是音读但是意思不同的单词、专门作为形容动词（な形容词）使用的单词等。另外，作为汉字文化圈的学习者能明白意思的“汉语”一并收录在“本课的汉语”栏中，掌握这部分单词只需注意一下读法即可。
- (3) “听一听”中的1是用来检查是否正确地理解了各课的正文，包含难度较大的问题。2中有与各课相关联的话题。另外，由于2不是测试，所以最好是在理解了新单词的说明之后再进行听解练习。

4. 目标

- (1) 提高能够应对留学日本考试叙述问题和大学小论文测试的作文能力，以及能够口头表达自己意思的能力。
- (2) 提高日语能力测试2级以上的日语能力。

目 次

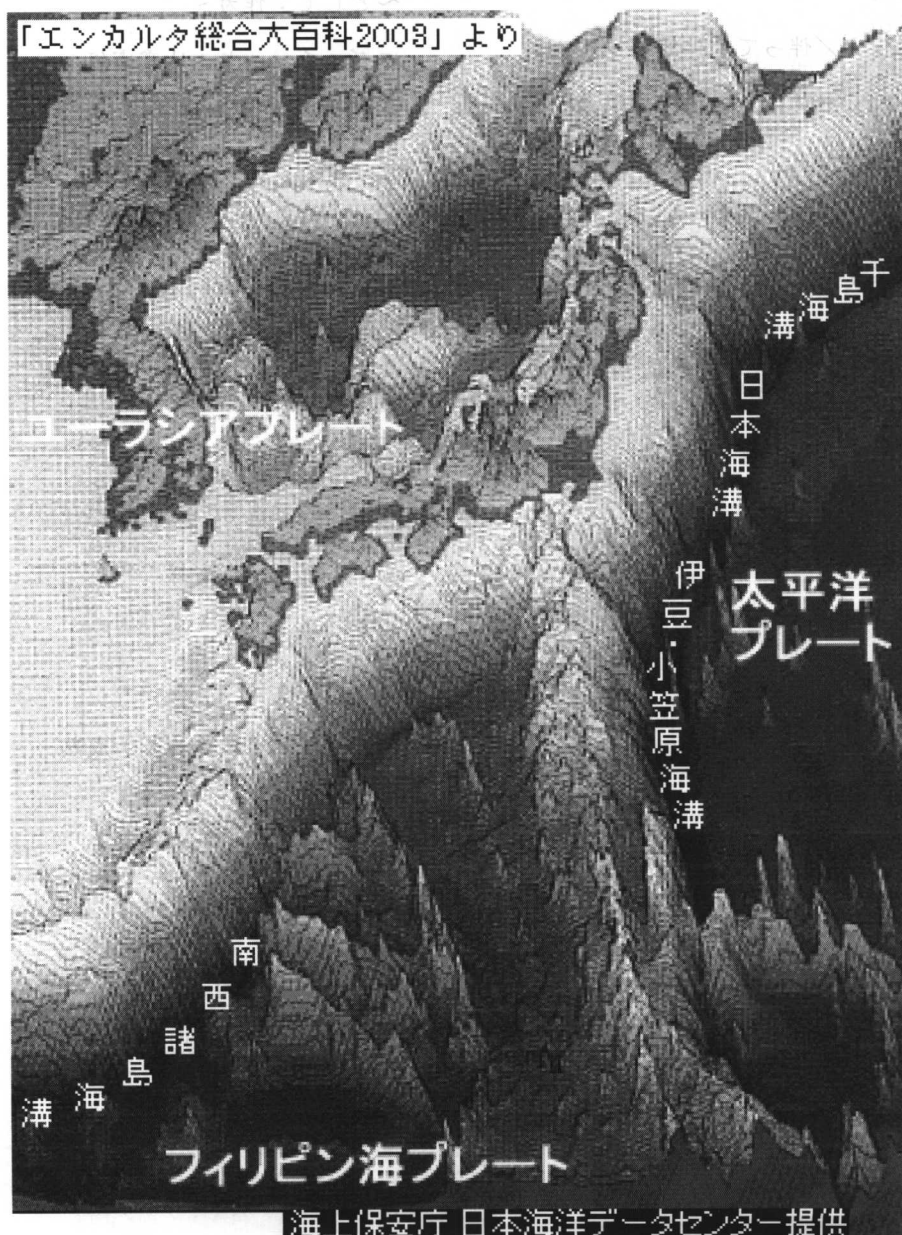
第 1 課	日本列島と風土・気候	1
	日本列島和风土、气候	
第 2 課	日本列島に住みついた人々	11
	定居日本列島的人们	
第 3 課	「かな」の発明と日本語の世界	21
	“假名”的发明与日语的世界	
第 4 課	民話「桃太郎」の誕生	30
	民间传说“桃太郎”的诞生	
第 5 課	和室の安らぎは自然の温もり	40
	日式房间——源于自然的温馨	
第 6 課	季節感を味わう日本料理	49
	体验季节感的日本料理	
第 7 課	茶の湯の心は「一期一会」	58
	茶道之心“一期一会”	
第 8 課	神道と日本人の宗教観	67
	神道与日本人的宗教观	
第 9 課	日本人と「察し」の文化	76
	日本人与“想像”的文化	
第 10 課	奇跡の戦後復興からバブル崩壊へ	85
	从奇迹般的战后复兴走向泡沫经济的崩溃	
第 11 課	年間ごみ処理費がなんと 3 兆円	94
	每年垃圾处理费竟达 3 兆日元	
第 12 課	日本型経営はどう変わるのか	103
	日本式经营该如何改变	
第 13 課	女性の晩婚化と少子化現象	112
	女性晚婚和少子化现象	

第 14 課	長寿が喜べない高齢社会	120
	长寿让人高兴不起来的老龄化社会	
第 15 課	学校週五日制の波紋	129
	学校一周五天学习制的影响	
第 16 課	変わりつつある日本人の労働観	138
	变化中的日本人劳动观	
第 17 課	日本社会と外国人労働者	147
	日本社会和外国劳工	
第 18 課	食料自給率 40%の経済大国日本	157
	食物自给率 40%的经济大国日本	
各課で導入された文型一覧表		166
各課の復習テスト		172
参考答案		208
各課復習テストの解答		228
聴解スクリプト		236

第1課

一日本列島と風土・気候一

「エンカルタ総合大百科2003」より



海上保安庁 日本海洋データセンター提供

【新しい言葉】

ユーラシア大陸^{たいりく}：欧亚大陆

つながる [自]：连接

かつて：曾经

地^じ続^{つづ}き：土地相连

約^{やく}：大约

～に^{ともな}-伴^なう／伴^なって：伴随着～

さて：那么

越^こす [他]：超过

～から成^なる：由～构成

km² (平方キロメートル)：平方公里

～ぐらい：(表示程序)～左右

点^{てん}在^{ざい}する [自]：分布

～とされる：把～当作

意^い外^{がい} (な)：意外

～について：关于～

かなり：相当

例^{たと}え^ば：例如

属^{そく}する [自]：属于

ずれ：不吻合

明^{めい}瞭^{りょう} (な)：明显

吹^ふき^{つける} [自]：(风等)劲吹

越^こえる [他]：越过

梅^{つゆ}雨^う：梅雨

～から～にかけて：从～到～

分^わける [他]：划分

しばしば：常常

もたらす [他]：带来

襲^{おそ}う [他]：袭击

行^{ゆく}方^え不^ふ明^{めい}：失踪

活^{かつ}発^{ぱつ} (な)：活跃

～として：作为～

マグニチュード：地震震级

恐^{おそ}れる [他]：害怕

雷^{かみなり}：雷

親^{おや}父^じ：父亲

その一^{いっ}方^{ぱう}で：另一方面

古^こ来^{らい}：自古以来

海^{うみ}の幸^{さち}：海产品

山^{やま}の幸^{さち}：山货

恵^{めぐ}まれる [自]：受到关照

みずみずしい：新鲜

稻^{いね}：水稻

穂^ほ：穗

実^{みの}る [自]：(农作物等)成熟

瑞^{みずほ}穂^ほ：瑞穗

～ほど：～程度

占^しめる [他]：占

覆^{おお}う [他]：覆盖

トップクラス：很高



【この課の漢語】

れっとう 列島	ふうど 風土	きこう 気候	しほう 四方	しまぐに 島国
たいりく 大陸	しより 処理 (する)	しゅうへん 周辺	ちけいず 地形図	ぶぶん 部分
げんざい 現在	ちきゅう 地球	おんだんか 温暖化	かいすいめん 海水面	じょうしょう 上昇 (する)
こくど めんせき 国土面積	ばい ～倍	さいほく なん たん 最北 (南) 端	えんがん 沿岸	かいり ～海里
いど 緯度	はくがん 北岸	りゅうひょう 流水	へいきん き おん 平均気温	あねったい 亜熱帯
かい か 開花 (する)	ちゅう じょう げ じゅん 中 (上・下) 旬	し き 四季	とくちょう 特徴	き せつふう 季節風
さんみやく 山脈	じゅうだん 縦断 (する)	かんそう 乾燥 (する)	しゅうちゅうごう 雨 集中豪雨	たいふう 台風
さいがいの 災害	いらい ～以来	ふうすいがい 風水害	ちかくへんどう 地殻変動	だんそうかつどう 断層活動
か ざんかつどう 火山活動	じ しん た はつこく 地震多発国	しじょうさいだい 史上最大	しん ど 震度	だい か さい 大火災
よ にん ～余人	ちゅう か がた 直下型	すいてい 推定 (する)	ひ がい 被害	れつきょ 列挙 (する)
し ぜんかんきょう 自然環境	さん ち 山地	しんりん 森林	ほゆうこく 保有国	

【この課の固有名詞】

ほっかいどう 北海道	し こく 四国	ほんしゅう 本州	きゅうしゅう 九州	たいわん 台湾
うなんしゅう 雲南省	おきなわ 沖縄	えどろじう 択捉島	みなととりしま 南鳥島	おき とりしま 沖ノ鳥島
よ な ぐにじま 与那国島	こくりゅうこうしゅう 黒龍江省	ハルビン	かいなんどう 海南島	ねむろ 根室
な は 那覇	さっぽろ 札幌	たいへいよう 太平洋	い せ わん 伊勢湾	かんどうだいしんさい 関東大震災
はんしん 阪神	あわ じ 淡路			

【この課の専門語】

はい た てきけいざいすいいき
排他的経済水域：沿岸から 200 海里の水域で、沿岸国に生物・非生物資源の探査・開
発に関する主権の権利が認められるもの。
かんたいへいよう じ しんたい
環太平洋地震帯：太平洋のまわりに分布する火山帯に沿う地震の多発地帯。



日本列島と風土・気候

今の日本は四方を海に囲まれた島国ですが、1万年前の日本は、ユーラシア大陸とつながっていました。コンピューター処理された日本列島周辺の地形図を見るとわかるように、白い部分は現在では浅い海なのですが、かつてはこの部分が大陸と地続きで、今の日本海は大きな湖のようなものでした。それが今から約5000年～6000年前、地球が温暖化し始めると、それに伴って海水面が上昇し、日本は大陸から分離して現在の形になったのです。

さて、現在の日本列島は北海道、本州、四国、九州と、6800を越す小さな島々から成ります。国土面積は37万7873km²（平方キロメートル）で、中国の雲南省より少し小さいぐらいです。しかし、日本という国は、多くの島々が広く点在していますから、沿岸から12海里とされる領海や、200海里とされる排他的経済水域を加えると、約447万平方キロメートルとなり、その広さは世界第6位と意外に広いのです。

気候についてみると、日本は南北に約3000kmあり、北の端が中国黒龍江省のハルピンとほぼ同じ緯度で、南の端が海南島の北岸と同じ緯度ですから、気候の地域差はかなりあります。例えば、流水が接岸する北海道の根室の年平均気温（1961年～1990年）は5.9℃ですが、亜熱帯に属する沖縄の那覇では22.4℃です。桜の開花も沖縄の那覇では2月中旬ですが、北海道の札幌では5月上旬であり、3ヶ月近いずれがあります。

また、日本は四季の変化が明瞭ですが、太平洋側と日本海側では気候に大きな違いがあるのが特徴です。それは夏は太平洋から南東季節風が吹き、冬は大陸から北西季節風が吹くからですが、日本列島は山脈が縦断しているので、季節風が吹きつける側は雨や雪が多くなり、山を越えると乾燥します。そのため、日本の気候は梅雨から夏にかけて雨が多くなる太平洋岸式気候と、冬に雪や雨が多くなる日本海岸式気候と、大きくは二つに分けることができます。夏の初めの梅雨は、しばしば日本に集中豪雨をもたらし、夏から秋にかけては、毎年のように台風が襲います。そのうちで日本列島に大きな災害をもたらすものは、9月の中・下旬に來襲する傾向がありますが、1959年の伊勢湾台風（死者・行方不明者5098人）以来、1000人を越す死者・行方不明を出す風水害は起きていません。

その他、日本列島は環太平洋地震帯にあるため、地殻変動、断層活動、火山活動も活発で、日本は地震多発国としても有名です。日本史上最大の被害をもたらした地震は1923年9月の関東大震災で、マグニチュード7.9、東京・横浜では震度7を記録、

第1課 一日本列島と風土・気候一

大火災の発生もあって、死者・行方不明者 14 万 2800 余人を出しました。1995 年 1 月にも、マグニチュード 7.3、震度 7 の直下型地震が阪神地区を襲い（＝阪神・淡路大震災）、6433 人の死者・行方不明者と推定 10 兆円の被害をもたらしました。

そのため、日本では昔から人々が恐れるものを列挙して、「地震・雷・火事・親父」と呼んできたのですが、その一方では、古来、海の幸、山の幸に恵まれ、みずみずしい稲の穂が実るので、「瑞穂の国」と呼ばれたほど、自然環境の豊かな国でした。現在も日本の国土の約 70%（パーセント）を占める山地は森林で覆われており、世界でもトップクラスの森林保有国なのです。

森林保有率

日本	67%
北米	38%
ヨーロッパ	32%
ニュージーランド	23%
アフリカ	22%
中国	15%

【参考译文】

日本列岛和風土、气候

现在的日本是周围被海包围的岛国，而 1 万年前的日本则与欧亚大陆相连接。看了经过计算机处理过的日本列岛周边地形图就会明白，白色的部分现在是浅海，而这部分曾与大陆以陆地的形式相连接，现在的日本海当时就像个大的湖泊。在距今约 5000~6000 年前，地球开始变暖，海平面随之上升，日本从大陆分离开去，形成现在的样子。

现在的日本列岛由北海道、本州、四国、九州和超过 6800 个小岛屿构成。国土面积 37 万 7873km²（平方公里），比中国的云南省稍小一点。但是，日本这个国家许多岛屿分布非常广泛，所以加上距离沿岸 12 海里构成的领海和 200 海里的经济水域专属区，面积就达到了约 447 万平方公里，其幅员排到了世界第六位，出人意料的宽广。

再看一下气候，日本南北约 3000 公里，最北端处于和中国黑龙江省的哈尔滨几乎同样的纬度，南端与海南岛的北岸纬度相同，所以气候的地域差是相当大的。例如，浮冰接岸的北海道根室的年平均气温（1961 年~1990 年）为 5.9℃，而属亚热带的冲绳那霸则是 22.4℃。樱花在冲绳的那霸是 2 月中旬开花，而在北海道的札幌则是 5 月上旬，错开了近 3 个月。

另外，日本的四季变化明显，而在太平洋一侧与日本海一侧，气候有相当大的差异也是其特征。那是因为夏季从太平洋吹来东南季风，而冬季则是从大陆吹来西北季风，而日本列岛山脉纵断其间，所以季风吹过的一侧雨雪较多，越过山脊则干燥起来。因此日本的气候大致能够分成两类：从梅雨季节到夏季雨水较多的太平洋沿岸式气候以及冬季雨雪多起来的日本海岸式气候。夏初的梅雨常常给日本带来集中性暴雨，从夏季到秋季每年都有台风来袭。其中给日本列岛带来很大灾害的基本上是 9 月中、下旬袭来的台风，不过从 1959 年的伊势湾台风（死亡、失踪 5098 人）以来，还没有发生过死亡、失踪超

过千人的风灾水害。

另外，由于日本列岛处于环太平洋地震带上，地壳变动、断层活动、火山活动频发，所以日本也是以地震多发而闻名的国家。日本史上带来最大灾难的地震是发生在 1923 年 9 月的关东大地震，震级达 7.9 级，东京、横滨记录震级为 7 级，还发生了大火灾，死亡、失踪达 14 万 2800 多人。1995 年 1 月震级 7.3、震级为 7 级的垂直型地震又袭击了阪神地区（= 阪神、淡路大地震），死亡、失踪达 6433 人，估计带来了 10 兆日元的损失。

为此，日本列举了自古人们就害怕的东西，叫做“地震、雷击、火灾、父亲”，不过另一方面日本也受到了海与山的关照，出产优质水稻，所以其自然环境很丰富，甚至称得上是“瑞穗之国”。占日本国土约 70% 的山地现在也被森林覆盖，在世界上也是森林覆盖率很高的国家。

森林覆盖率

日本	67%
北美	38%
欧洲	32%
新西兰	23%
非洲	22%
中国	15%

【答えましょう】

1. 日本列島が大陸から分離したのはどうしてですか。
2. 日本の気候は大きく二つに分かれますが、それぞれの気候の特徴について話してください。
3. 日本が地震多発国なのはどうしてですか。
4. あなたの国の国土や人口について話してください。
5. あなたの国（あなたの故郷）の気候は、日本と比べてどうですか。
6. あなたは大きな地震を経験したことがありますか。あったらその時の様子を話してください。
7. あなたの国ではどのような天災がよく起こりますか。
8. あなたの国の人が恐れるものを四つ挙げてください。

【使いましょう】

1. ～に伴って／～に伴う：それに伴って海水面が上昇し

【文型解説】

接続：V＜原形＞／N＋ に伴って／に伴う（N）

用法：「～に付随して～が起こる」という意味を表す。「～につれて／～とともに／～にしたがって」と類義文型。

- ① 地震に伴って、_____が発生すること多い。
- ② 人口が増加するに伴って、_____。
- ③ 地球の温暖化に伴って、_____。
- ④ _____に伴って、公害問題が深刻になった。

2. ～から成る：6800 を越す小さな島々から成ります。

【文型解説】

接続：N＋ から成る

用法：「～から構成される／～から作られる」という意味を表す。

- ① アメリカ合衆国は、50 の_____から成ります。
- ② 日本の国会は_____と参議院から成る。
- ③ 水は_____と水素から成ります。
- ④ 3DKというのは、_____と_____から成っています。

3. ～について：気候についてみると、…

【文型解説】

接続：N＋ について

用法：Nの内容を説明するときに使う文型で、「～に関して」とほぼ同義。

- ① 私は_____について研究している。
- ② 今まで話したことについて、_____。
- ③ クローン人間を作り出すことについて、_____。
- ④ _____について_____。

4. ～から～にかけて：梅雨から夏にかけて／夏から秋にかけては

【文型解説】

接続：N（時・場所）＋から N（時・場所）＋にかけて

用法：「～から～の間」という意味で、連続している事態を表す。

- ① 今月の十日から二十日にかけて、_____。
- ② 夜中から明け方にかけて、_____。
- ③ 台風の影響で、_____から_____にかけて、JRが_____。
- ④ 私は来月10日から_____にかけて、_____つもりです。

5. ～として：日本は地震多発国としても有名です。

【文型解説】

接続：N＋ として

用法：「～の＜立場／資格／名目／部類＞で」という意味を表す。

- ① 私は_____として日本に来ました。
- ② _____として、恥ずかしくない行動をなさい。
- ③ 彼とは友だちとしてつきあっているだけで、_____。
- ④ 今日は_____としてでなく、_____として、君たちに話したいと思う。

6. ～ほど：「瑞穂の国」と呼ばれたほど、自然環境の豊かな国でした。

【文型解説】

接続：普通形＜ナ形 - な／N - ×＞＋ ほど

用法：物事の程度を表す文型で、「～ぐらい」を使っても表せる。

- ① _____ほど恥ずかしかった。
- ② 私には_____が痛いほどわかる。
- ③ 世の中はあなたが考えているほど_____。
- ④ 私は_____で、_____ほどだった。

